

Muxikebarri, Basagoiti Etorbidea 77
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 01 23
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

**ALDAY PATRONATU ELKARTEAREN ALDE
GETXOKO KULTURAKO AURREKONTUAN
AURREIKUSITAKO DIRU-LAGUNTZA
IZENDUNA ARAUTZEKO HITZARMENA**

**CONVENIO REGULADOR DE
SUBVENCION PREVISTA
NOMINATIVAMENTE EN EL
PRESUPUESTO DE GETXO KULTURA A
FAVOR DE LA ASOCIACION PATRONATO
ALDAY**

BILDUTAKOAK

Alde batetik, Janire Ocio Celada anderea, Getxo Kultura Toki Erakunde Autonomoko lehendakari ordezkoa (IFK: Q4800695A; egoitza soziala: Basagoiti kalea 77, 48991 Algorta-Getxo; aurrerantzean, GETXO KULTURA).

Bestetik, Jon Arrieta Mardaras jn.,
 NAN:72.160.287-H, ALDAY ELKARTE
 PATRONATUaren izenean eta haren ordezkari,
 IFK: G-48991277 (Geixoko Caridad 1. kalea).

ADIERAZI DUTE

1.- Apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubideari buruzko Oinarriak arautzen dituenak, bere 25. artikuluan toki intereseko jarduerak sustatu nahiz suspertzeko funtzioak ahalbidetzen ditu.

Laguntza ekonomikoak eta diru-laguntzak Toki Administrazioak interes publikoko jarduerak sustatu eta laguntzeko erabil dezakeen sustapen jardueraren zati dira. Jarduera horiek, hain zuzen ere, tokiko auzo-komunitatearen berezko beharrak edo interesak asetzen lagunduko dute. Azken finean, neurri ekonomikoa da, toki komunitateko herritarrek beraiek, banaka edo elkartuta, lankidetzan jardun dezaten helburu kolektibo egokiak eta desiragarriak betetzen, eta kasuan kasuko jardura gauzatzeko behar diren baliabideak izan ditzaten.

Sektore publikoko finantza-jardueraren zati hori Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak arautzen du, eta baita uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak ere, lege horren araudia onartzen duena.

REUNIDOS

De una parte, doña Janire Ocio Celada, Presidenta Suplente del Organismo Autónomo Local Getxo Kultura, con CIF Q4800695A, y domicilio social en la calle Basagoiti 77, 48991 Algorta-Getxo, en adelante GETXO KULTURA.

De otra parte, D. Jon Arrieta Mardaras, con D.N.I nº 72.160.287-H, en nombre y representación de la ASOCIACIÓN PATRONATO ALDAY CIF G-48991277, con domicilio en la calle Caridad nº1 de Getxo.

MANIFIESTAN

1.- La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local posibilita en su artículo 25 las funciones de promoción y estímulo de actividades de interés local.

Las ayudas económicas y las subvenciones forman parte de la actividad de fomento que la Administración Local puede hacer uso con el fin de promover y apoyar actividades de interés público que cooperen a la satisfacción de necesidades o intereses propios de la comunidad vecinal local. Es en definitiva, una medida de carácter económico tendente a que sean los propios ciudadanos de la comunidad local, de forma individual o asociada, quienes libremente colaboren con el cumplimiento de fines colectivos convenientes y deseables y nos dispongan de los recursos suficientes para llevar a cabo la actividad de que se trate.

Dicha parte de la actividad financiera del sector público está regulada por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.



Legearen 22.2 artikulua ezartzen du toki entitate bakoitzaren aurrekontuetan izenez aurreikusitako diru-laguntzak zuzenean eman ahal izango direla ezartzen du, diru-laguntza arautzen duen hitzarmenean eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian jasotako moduan.

Eta Legearen 28. artikulua dio, diru-laguntzak zuzenean emateko prozedurari dagokionez, diru-laguntza emateko ebazpenak eta diru-laguntza bideratzeko hitzarmenek Legean xedatutakoaren arabera aplikatu beharreko baldintzak eta konpromisoak ezarriko dituztela, eta hitzarmenak izango direla toki-korporazioek izenez aurreikusitako diru-laguntzak bideratzeko ohiko tresnak.

Horri buruz, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. artikulua ezartzen duenez, aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak honako hauek dira: helburua, aurrekontuko zuzkidura eta onuraduna aurrekontuaren gastu-egoera berariaz zehaztuta dituzten diru-laguntzak. Gainera, diru-laguntza horiek emateko prozedura ofiziaz hasiko du diru-laguntza egotzen zaion Aurrekontuko Kredituaren Zentro Kudeatzaileak edo interesdunak eskatuta; eta amaituko da emakida edo hitzarmenaren ebazpenarekin, eta kasu horietako edozeinetan ere diru-laguntza arautzeko oinarri-izaera izanik.

Halaber, udalaren diru-laguntzen Ordenantza bere 19. Artikuluan dirulaguntza izendunak aurreikusten ditu.

2. ALDAY ELKARTE - PATRONATUAK gaur egun bi lokal eta hamabi gela ditu, egin berri den eraikin batean, Algortako CARIDAD kaleko 1 zenbakian (GETXO). Lokalek, orotara, 361 metro karratu neurtzen dute. Espazio hori nahikoa da Getxoko klub eta elkarteei tokia eskaintzeko batzartzeko, euren jarduerak programatzeko, materiala gordetzeko, lantzean behin batzarrak egiteko, eta euren xedeak betetzeko aukera emango dieten beste jardura batzuk egin ahal izateko.

El artículo 22.2 de la Ley establece que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de la entidad local respectiva, en los términos recogidos en el Convenio regulador de la subvención y en la normativa reguladora de las subvenciones.

Y el artículo 28 de la Ley dice, con respecto al procedimiento de concesión directa de subvenciones, que la resolución de concesión y los convenios a través de los cuales se canalice dicha subvención, establecerán las condiciones y compromisos aplicables de conformidad con lo dispuesto en la Ley, siendo los convenios el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente por las Corporaciones Locales.

Al respecto, el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio establece que son subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos aquellos cuyo objeto, dotación presupuestaria y beneficiario aparecen determinados expresamente en el estado de gastos del presupuesto. Asimismo, el procedimiento para la concesión de dichas subvenciones se iniciará de oficio por el Centro Gestor del Crédito Presupuestario al que se imputa la subvención o a instancia del interesado y terminará con la resolución de concesión o el convenio, teniendo en cualquiera de los casos el carácter de base reguladora de la subvención.

Asimismo la Ordenanza municipal de subvenciones prevé las subvenciones nominativas en su artículo 19.

2.- La ASOCIACIÓN PATRONATO ALDAY cuenta en la actualidad con dos locales y doce aulas que se hayan ubicadas en un edificio de nueva construcción, sito en la calle CARIDAD Nº1 de Algorta (GETXO) y que miden en su conjunto 361 metros cuadrados, espacio suficiente para poder ofrecer a los clubes y asociaciones de Getxo un lugar donde poder reunirse, programar sus actividades, guardar material, mantener reuniones periódicas, así como para desarrollar directamente otras actividades que les permitan el cumplimiento de sus fines.

Ante



J. Auts

3.- Erakundeak bere helburuen artean honako hauek ditu:

- a) Kultura, zientzia eta artearekin lotutako edozein ekintza garatu eta sustatu, euskal kulturaren adierazpideei eta euskararen garapen eta berreskurapenari arreta berezia eskainiz.
- b) Udalerriko taldeen ekimen kulturalak bultzatzera lagundu, hiritarren parte hartzea kulturaren arlo guztietan sustatuz.

Getxo Kulturak interesa du Alday Elkarte-Patronatuarekin lankidetzan jarduteko eta hura sustatzeko, Getxo udalerrian elkarteen jardura errazteko eta bultzatzeko.

Egoera hori aintzat hartuta, Getxoko Kulturak 2025ko ekitaldirako aurrekontuan ondorengoa jaso du: erakunde horri diru-laguntza izenduna ematea, aipatu jarduerak eragindako gastu arruntei aurre egiteko.

4.- Hitzarmen honen helburua da erakunde onuradunaren alde bideratzea entitate honen aurrekontuan ageri den diru-laguntza, bai eta erakunde onuradunak bere gain hartutako baldintzak nahiz konpromisoak finkatzea ere.

Beraz, Diru-laguntzen Lege Orokorrean, Diru-laguntzen Ordenantza Orokorrean eta aplikagarria den gainerako araudian ezarritakoa betez, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzeko erabakia hartu dute, eta hura honako hauek aginduko dute

3.- El Organismo tiene entre sus finalidades:

- a) Desarrollar y promover cualquier actividad cultural, científica y artística, prestando especial atención a todas las manifestaciones de la vida cultural vasca y desarrollo y recuperación del euskera.
- b) Ayudar a potenciar las iniciativas culturales de los distintos grupos del municipio, fomentando la participación ciudadana en todos los ámbitos culturales.

Getxo Kultura está interesado en colaborar y apoyar a la Asociación Patronato Alday, con la finalidad de propiciar e impulsar la actividad asociativa dentro del municipio de Getxo.

Teniendo en cuenta esta circunstancia Getxo Kultura ha contemplado en su presupuesto para el ejercicio 2025 la concesión de una subvención nominativa a la referida entidad, para hacer frente a los gastos corrientes derivados de la actividad mencionada.

4.- Que la finalidad del presente convenio es canalizar a favor de la entidad beneficiaria la subvención que figura en el vigente Presupuesto de esta Entidad, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria.

Así pues, de conformidad con lo establecido en la Ley General de Subvenciones, en la Ordenanza General de Subvenciones y demás normativa aplicable, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrá por las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- DIRU-LAGUNTZAREN HELBURUA

Getxo Kulturak interesa du Alday Elkarte-Patronatuarekin lankidetzan jarduteko eta hura sustatzeko, Getxo udalerrian elkarteen jardura errazteko eta bultzatzeko, eta bereziki elkarte honek egiten duen lana bultzatzeko, Getxoko elkarteei batzartzeko eta jardura

CLAÚSULAS

PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCIÓN

Getxo Kultura está interesado en colaborar y apoyar a la Asociación Patronato Alday, con la finalidad de propiciar e impulsar la actividad asociativa dentro del municipio de Getxo, y en especial fomentar la labor que realiza esta asociación ofreciendo a las asociaciones getxotarras un lugar para reunirse y desarrollar actividades culturales.



Amal

Alday Elkartea-Patronatuak gaur egun bi lokal eta hamabi gela ditu, egin berri den eraikin batean, Algortako Caridad kaleko 1. zenbakian (Getxo). Lokalek, orotara 361 metro karratu neurtzen dute. Espazio hori nahikoa da Getxoko klub eta elkarteei tokia eskaintzeko batzartzeko, euren jarduerak programatzeko, materiala gordetzeko, lantzean behin batzarrak egiteko, eta euren xedeak betetzeko aukera emango dieten beste jarduera batzuk egin ahal izateko.

La Asociación Patronato Alday cuenta en la actualidad con dos locales y doce aulas que se hayan ubicadas en un edificio de nueva construcción, sito en la calle Caridad N°1 de Algorta (Getxo) y que miden en su conjunto 361 metros cuadrados, espacio suficiente para poder ofrecer a los clubes y asociaciones de Getxo un lugar donde poder reunirse, programar sus actividades, guardar material, mantener reuniones periódicas, así como para desarrollar directamente otras actividades que les permitan el cumplimiento de sus fines.

SEGUNDA.- ENTIDAD BENEFICIARIA

La entidad beneficiaria es la Asociación Patronato Alday, CIF G-48991277.

Erakundeak emandako dokumentazioaren arabera, hark Diru-laguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako onuradun izaera eskuratzeko baldintzak betetzen ditu. Egiaztatzen du zerga guztiak eta Gizarte-Segurantza ordainduta dituela, eta ez dagoela araudian onuradun izateko ezarritako debekuetan.

De acuerdo con la documentación aportada por la entidad, la misma reúne los requisitos para obtener la condición de beneficiario previsto en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones. Acredita estar al corriente de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y no estar incurso en ninguna de las prohibiciones establecidas en la normativa para obtener la condición de beneficiario.

TERCERA.- CUANTÍA Y CRÉDITO
PRESUPUESTARIO

ALDAY ELKARTE-PATRONATUA elkarteari diru-
laguntza izenduna ematea babesten duen
aurrekontuaren kreditua 2025. urterako
Getxoko Kulturaren aurrekontuko 003 3340
4811800 partidari jasota dago; xede
horretarako, 16.800,00 euro erabiliko dira.

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad Asociación Patronato Alday se halla recogido dentro de la partida 00300334004811800 del Presupuesto de Getxo Kultura para 2025, destinando para tal fin la cantidad de 16.800,00 euros.

CUARTA.- REGIMEN JURIDICO

Diru-laguntzaren emakida arautzen duen
arabide juridikoa honako hau da:

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es el siguiente:

1. 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzkoa.

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



[Handwritten signature]

2. Getxoko Udalaren eta bere Erakunde Autonomoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, 2021eko abenduaren 23ko Osoko Bilkurak onartua.
3. Hitzarmena bera.
4. 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, aipatutako Lege horren Araudia onartzen duena.

2. La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Getxo y sus Organismos Autónomos aprobada por el Pleno de fecha 23 de diciembre de 2021.
3. El propio Convenio.
4. El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.

BOSGARRENA.- BATERAGARRITASUNA

Diru-laguntza hau bateragarria izango da xede bera duten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatu, estatukoak, Europar Batasunekoak eta nazioarteko erakundeek emandakoak; nolahi ere, diru-laguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezarri dezakeena bete ahalko da. Hala ere, emandako diru-laguntzak ezingo du, inolaz ere, guztira diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin lehian.

SEIGARRENA.- EGIKARITZEKO EPEA

Diruz lagundutako jarduera egiteko epea 2025ko abenduaren 31n amaituko da.

ZAZPIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN EPEA ETA ORDAINTZEKO ERA

Diru-laguntza emateko erabakia hartuta, aurrez Urteko Jarduera-proiektua eta Aurrekontua aurkeztuta, diru-laguntza hura dena batera eta justifikatu aurretik ordainduko da, erakunde onuradunak zer elkartzetara eta baliabide ekonomiko urriak dituen ikusirik; hala, ez da beharrezkoa izango inolako bermerik ematea, hitzarmen honen arabera onartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik ikusten ez baita.

QUINTA.- COMPATIBILIDAD

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad total subvencionada.

SEXTA.- PLAZO DE EJECUCION

El plazo para la realización de la actividad subvencionada finaliza el 31 de diciembre del 2025.

SEPTIMA.- PLAZO Y MODO DE PAGO DE LA SUBVENCION

Dictado el acuerdo de concesión de la subvención, previa entrega del Proyecto de actividades y Presupuesto anual, el pago total de la subvención se realizará de una sola vez y de forma anticipada a la justificación de la misma, dada la naturaleza asociativa y escasos de recursos económicos de la entidad beneficiaria, sin que sea precisa la prestación de garantía alguna por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.



Ante-

ZORTZIGARRENA.- JASOTAKO DIRU-LAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA

1.- Hitzarmen honek aipatutako diru-laguntza emateko helburua bete izanaren justifikazioa eta jasotako funtsen aplikazioa bete izanaren justifikazioa 2026eko urtarrilaren 31a baino lehenago aurkeztu beharko dira.

2.- Erakunde onuradunak funtsen aplikazioa Justifikazio-kontu sinplifikatuaren bidez justifikatu beharko du, eta hark ondorengo dokumentazioa jasoko du:

a.- Diru-laguntza emateko orduan ezarritako baldintzak bete direla justifikatzeko jardueraren memoria bat, eta egindako jarduerak nahiz erdietsitako emaitzak adieraziko dira. Indarrean dagoen Getxo Kulturako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan ezarritako parametroak agertu beharko dira, arreta berezia jarritz A2 eranskinean.
DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA 2023 - 2027 fitxa:

5. ILDO ESTRATEGIKOA: Kultura-jarduerak garatzeko bitartekoak eta espazioak bideratzen dituzten kultura-erakundeak bultzatzea.

Memorian, lortu nahi den efektua (helburu espezifikorako adierazlea) nola lortu den neurtzeko modua jasota, aretoen eta gelen erabilerrari buruzko txosten zehatz baten bidez, datu guztiekin. Txostena erabileraren laburpena eta erakundearen zerrenda izan daiteke, urte osoko gela edo gela bakoitzeko atean dauden orrien kopiarekin batera. Erakunde erabiltzaileak noizbehinkako erabilera egiten duten bazkideak eta/edo antzekoak edo erakundeak diren zehaztuko da;

- Aretoak erabiltzeko deialdien kopurua
- Aretoak erabiltzeko eskaeren kopurua
- Aretoen erabilera kopurua
- Erakunde erabiltzaile guztien zerrenda
- Inskripzioa behar duten ekintzetan, parte hartzen duten **gizonen eta emakumeen kopurua** adierazi beharko da.

OCTAVA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA

1.- La presentación de la justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención a la que se refiere el presente Convenio y de la aplicación de los fondos percibidos deberá de realizarse antes del 31 de enero de 2026.

2.- La entidad beneficiaria deberá justificar la aplicación de los fondos mediante cuenta justificativa simplificada, que contendrá la siguiente documentación:

a.- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Se deberán recoger los parámetros establecidos en el **Plan Estratégico de Subvenciones de Getxo Kultura** que esté en vigor, con especial atención al Anexo A2. Ficha PLAN ESTRATEGICO SUBVENCIONES 2023-2027:

LÍNEA ESTRATÉGICA Nº 5: Impulso a entidades culturales facilitadoras de medios y espacios para el desarrollo de actividades culturales.

Recogiendo en la memoria la forma de medir la consecución del efecto pretendido (indicador para el objetivo específico) mediante un informe exhaustivo del uso de las salas y aulas con datos totales. El informe puede consistir en el resumen de uso y relación de entidades, acompañado de la copia de las hojas existentes en la puerta de cada sala o aula de todo el año. Se especificará si las entidades usuarias son socios y/o similares o entidades que realizan un uso esporádico;

- Número de convocatorias de uso de salas
- Número de solicitudes de uso de salas
- Número de usos de salas
- Relación de todas las entidades usuarias
- En aquellas acciones que requieran inscripción, se deberá aportar el **número** de hombres y mujeres que



- Aldez aurretik izena ematea eskatzen ez duten ekintzetan, nahikoa izango da bertaratutako **gizonen eta emakumeen ehunekoa zenbatekoa.**

Areto eta gelen erabileraren txosten zehaztua jaso beharko du, guztizko datuekin. Txostena erabilera eta elkarteen zerrendaren laburpena izan daiteke, gela eta areto bakoitzaren atean dauden orrien kopiekin batera. Elkarte erabiltzaileak bazkide edo antzekoak diren, edo noizbehinkako erabilera egiten duten elkarteak diren zehaztuko da.

10. puntuak aipatzen den deialdiari dagokionez, txosten bat egingo da, bertan eskaera guztiak, onartu direnak eta onartu ez direnak, jasotzen dituenak (laburki ez onartzeko arrazoiak jasoz).

b.- Egindako jarduera guztien kostua justifikatzeko memoria ekonomiko bat, eta honako hau jasoko da bertan:

1) Jardueraren gastu eta inbertsio guztien sailkatutako zerrenda bat, hartzekoduna eta dokumentua identifikatuz, haren zenbatekoa, igortze-data eta, hala badagokio, ordainketa-data. Diruz lagundutako jarduerarekin duten lotura eta hura prestatzeko edo egiteko beharra justifikatu beharko da. Administrazioak egiaztatu ahal izango ditu beharrezkotzat jotzen dituen ordainketa-fakturak edo egiaztagiriak, diru-laguntza behar bezala aplikatu izanaren zentzuzko ebidentziak lortu ahal izateko.

2) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo diru-laguntza batzuen zerrenda zehatza, eta haien zenbatekoa nahiz jatorria adieraziko dira.

Getxo Kulturari eman beharko zaizkio elkartearen akordioak lokalen, amankomuneko espazioen eta gelen inguruko erabileraz, baita erabileragatik eskatzen diren diru-kopuruen ingurukoak ere, eta, baldin baleude, bazkide eta antzekoen kuotak barne.

toman parte.

- En aquellas acciones que no requiere inscripción previa será suficiente con una **estimación del porcentaje de hombres y mujeres** asistente.

Deberá contener un informe detallado del uso de las salas y dependencias con los datos totales. El informe puede ser un resumen del listado de usos y asociaciones, junto con copias de las hojas que se encuentran en la puerta de cada sala. Se especificará si las asociaciones usuarias son socias o similares o de uso ocasional.

En relación a la convocatoria mencionada en el punto **décimo**, se elaborará un informe que recoja la relación de solicitudes totales, las aceptadas y las rechazadas (indicando sucintamente la motivación para denegarlas).

b.- Una memoria económica justificativa del coste total de las actividades realizadas, que contendrá:

1) Una relación clasificada de todos los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. Deberá justificar su relación con la actividad subvencionada y su necesidad para la adecuada preparación o ejecución de la misma. La administración podrá comprobar las facturas y justificantes de pago que considere precisas, con el fin de obtener una evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención.

2) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

Se deberán entregar a Getxo Kultura acuerdos de la asociación relativos al uso de los locales y espacios comunes y aulas, así como aquellos relativos a los importes exigidos por su uso, si los hubiere, incluidas las cuotas de socios y/o similares.



J. Andu

3) Erakunde onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak, Diru-laguntzen Lege Orokorren 31.3 artikulua aplikatuz.

4) Langileen gastuen eta gastuen justifikazioa, gutxienez emandako zenbatekoaren % 10ekoa.

3) Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 31.3 de la Ley General de Subvenciones, deba de haber solicitado la entidad beneficiaria.

4) Justificación de los gastos del personal y de los gastos por un importe no inferior del 10% del importe concedido.

BEDERATZIGARRENA.- DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK

Diruz lagundu daitezkeen gastuak honako hauek dira: zalantzarik gabe beharrezkoak direnak diruz lagundutako jardura behar bezala egiteko, eta hitzarmen honetan araututako diru-laguntzaren xedea betetzen uzten dutenak.

Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 31.3 artikuluan ezarritakoa betez, erakunde onuradunak hornitzaile ezberdinei gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie, obrarako konpromisoa hartu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, diru-laguntzaren eskaeran aurkeztu beharko direnak, egingo da eraginkortasuneko irizpide eta irizpide ekonomikoen arabera; hala, hautaketa berariaz memoria batean justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez denean.

Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 31.8 artikuluekin bat etorritik, zeharkako zergak diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira, berreskuratzen edo konpentsatu ezin direnean.

NOVENA.- GASTOS SUBVENCIONABLES

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada resulten estrictamente necesarios para la correcta realización de la actividad subvencionada y permitan el cumplimiento del objeto de la subvención regulada en el presente convenio.

De conformidad con lo establecido en el artículo 31.3 de la Ley General de Subvenciones, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

De acuerdo con el artículo 31.8 de la Ley General de Subvenciones los impuestos indirectos se consideraran gasto subvencionable cuando no sean susceptibles de recuperación o compensación.



[Handwritten signature]

Amortizazio-gastuak diruz lagundu ahalko dira. Hala eta guztiz ere, amortizazio-gastua diruz lagundu ahal izateko, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.6 artikuluan jasotzen denez, baldintza hauek bete beharko dira:

- Diru-laguntzak ondasunak erosteko erabili ez izana.
- Amortizazioa oro har onartzen diren kontabilitateko arauen arabera kalkulatzeko.
- Kostua diru-laguntza eman ahal den denboraldiari bakarrik egokitzea.

Los gastos de amortización serán subvencionables. No obstante, el carácter subvencionable del gasto de amortización tal y como se recoge en el artículo 31.6 la Ley General de Subvenciones, estará sujeto a las siguientes condiciones:

- Que las subvenciones no hayan contribuido a la compra de los bienes.
- Que la amortización se calcule de conformidad con las normas de contabilidad generalmente aceptadas.
- Que el coste se refiera exclusivamente al período subvencionable.

HAMARGARRENA.- ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

1. Erakunde onuradunaren betebeharrak dira:

- Alday Elkarte-Patronatuak konpromisoa hartzen du bere lokal guztiak, sotoko lehen solairuan eta behekoan daudenak, Getxoko elkarteek erabilerara zuzentzea.
- Jarduera kulturalak egitera zuzendutako gela eta aretoen erabileraren deialdi publikoa urtero egitea. Elkarteak behar den informazio guztia erraztuko dio Getxo Kulturari, honek deialdiaren berri eman dezan prentsa-oharraren, sare-sozialen, eta webgunearen bidez. Elkarteak proposamen guztiak jaso eta erantzuteko ardura hartu beharko du. Aipatu deialdi hori urteko lehenengo seihilekoan egin beharko da.
- Elkarte erabiltzaileei gogogabetasun-inkesta egitea eta emaitzekin txostena burutzea.

e) Organo emailearen aurrean justifikatzea, hala badagokio, betekizun eta baldintzen betearazpena, bai eta jarduera eginda dagoela eta diru-laguntzaren emakidak edo hura baliatzeak zehaztutako helburuaren betearazpena ere.

DECIMA.- OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA

1. Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

- Destinar del total de sus locales situados en la planta sótano primero y el situado en la planta baja, a su uso por parte de asociaciones getxotarras.
- Realizar una convocatoria pública anual de la oferta de cesión de salas y aulas destinada a la realización de actividades culturales. La entidad facilitará toda la información necesaria para que Getxo Kultura comunique la convocatoria mediante nota de prensa, redes sociales y página web. La entidad deberá hacerse cargo de recibir todas las propuestas y responderlas. Dicha convocatoria deberá realizarse en el primer semestre del año.
- Realizar una encuesta de satisfacción a las asociaciones usuarias y elaborar un informe con los resultados.

e) Justificar ante el órgano concedente, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.



Ante

f) Organo emaileak edo erakunde laguntzaileak, hala badagokio, egin beharreko egiaztatze-jarduerak burutzea, bai eta beste kontrol-organo eskudunek egin ditzaketen egiaztapen eta finantza-kontrolko beste edozein ere (estatukoak nahiz komunitatekoak), aurreko jarduerak egikaritzean eskatutako behar besteko informazioa emanaz.

f) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

g) Diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituzten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideak eskuratu izanaren berri ematea organo emaileari.

g) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

Jakinarazpen hori jakin bezain laster egin beharko da eta, nolanahi ere, jasotako funtsei emandako aplikazioko justifikazioaren aurretik.

Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

h) Jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatze eta kontrolko jardueren xede diren artean.

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

i) Jasotako finantzaketaren izaera publikoa zabaltzeko neurria hartzea; horretarako, iragarkiak jarriko dira diru-laguntzen xede diren jarduerak egindako eraikinetako atarietan.

i) Adoptar la medida de difusión del carácter público de la financiación percibida mediante la inserción de anuncios en los portales de los edificios en los que se van a realizar las actuaciones objeto de subvención.

HAMAIKAGARRENA.- EZ BETETZEA ETA ITZULKETAK

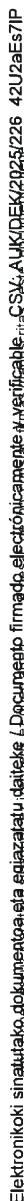
Erakunde onuraduna diru-laguntza guztiz edo zati batean itzultzeraz behartuta izango da 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 37. artikuluan ezarritako kasuetan, itzultzeko prozedura izapidetu aurretik eta bat etorritik lege horren 11. tituluko 11. kapituluaren ezarritako prozedurarekin eta garatzen dituzten bere araudiaren aginduetan ezarritako prozedurarekin.

UNDECIMA A.- INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS

La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones, previa tramitación del procedimiento de reintegro conforme al procedimiento establecido en el Capítulo 11 del Título 11 de esta Ley y en los preceptos de normativa que lo desarrollan.

HAMABIGARRENA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

DUODECIMA.- INFRACCIONES Y SANCIONES



2025.05.16 15:22:01 +02:00
Getxo Kulturako Zuzendarl Orokorra / Director General de Getxo
Kultura

2025.06.06 08:57:16 +02:00
Getxo Kulturako Ordezko Presidente(a) / Presidenta Suplente de
Getxo Kultura

En cuanto a posibles infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones en que pudiera incurrir la entidad beneficiaria, se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones.

DECIMOTERCERA.- CONVENIO	VIGENCIA	DEL
-----------------------------	----------	-----

Hitzarmen hau organo eskudunak onartzen duenean eta bi aldeek izenpetzen dutenean sartuko da indarrean, eta 2025ko abenduaren 31ra arteko iraupena izango du.

El presente Convenio entrará en vigor una vez aprobado por el órgano competente y suscrito por las partes, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025.

Izpta./Fdo.:

Dña. JANIRE OCIO CELADA and.
GETXO KULTURAKO PRESIDENTEAREN
ORDEZKOA

Arute

Izpta./Fdo.:

D. JON ARRIETA MARDARAS jn.
PATRONATO ALDAY ELKARTEAREN
ORDEZKARIA

